



ASF 江蘇省連雲港市の封鎖まさに解除に

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-03 21:12 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

10月03日、農業農村部は、江蘇省農業委員会から、江蘇省連雲港市のアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）感染地区が 評価検収基準に合格した為、まさに封鎖解除の方向にあるとの報告を受け取った。

江蘇省連雲港市での ASF 発生後、現地は、『ASF 緊急対応プラン』と『ASF 予防管理技術規範』の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地区内では、ブタの殺処分完了後 6 週間の連続モニタリング調査をしてきたが、域内からの ASF 発症例や陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。10月2～3日、連雲港市農業委員会は 汚染地区に対する実験室での検査と現場での評価検収を行ったが、検収結果は、感染地区の封鎖解除の規定に符合しており、ASF が既に消滅しているものと判断された。現地政府は 10月04日 00:00 時をもって正式に当該地区の封鎖解除令を出す予定だ。農業農村部は 現地畜牧獣医部門に対し、ASF のモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF 再発を防止するようにと要求している。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/201810/t20181003_6159767.htm

The African Swine Fever infected area in Lianyungang City of Jiangsu Province will be lifted soon

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2018-10-03 21:12 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On October 3, 2018, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the Jiangsu Provincial Agriculture Committee mentioning the infected area of African Swine fever in Lianyungang City in Jiangsu Province will be released from the blockade after passing the assessment and acceptance.

After the occurrence of the African swine fever epidemic in Lianyungang City, Jiangsu Province, the local authorities adopted measures such as blockade, culling, disinfection and harmless treatment in accordance with the "Emergency Plan for African Swine Fever Situation" and "Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever". After the completion of the culling of the pigs in the epidemic area, through 6 weeks of continuous monitoring and investigation, there were neither new cases found nor positive monitoring results. On October 2-3, the Lianyungang Agricultural Committee organized laboratory tests and on-site assessment and acceptance of the affected areas. The acceptance results were in line with the regulations on the lifting of the blockade in the affected areas, and the African swine fever has been extinguished. The local government is just to plan to officially lift the blockade at 0:00 on October 4. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文

江苏省连云港市非洲猪瘟疫区将解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-10-03 21:12 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部 10月3日接到江苏省农业委员会报告，经评估验收合格，江苏省连云港市非洲猪瘟疫区将解除封锁。

江苏连云港市非洲猪瘟疫情发生后，当地按照《非洲猪瘟疫情应急预案》和《非洲猪瘟防治技术规范》要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等疫情处置措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经 6 周连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。10月2-3日，连云港市农业委员会组织对疫区进行实验室检测和现场评估验收，验收结果符合关于疫区解除封锁的规定，该起非洲猪瘟疫情已被扑灭。当地政府计划于 10月4日零时正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。